

SÉDER DE JANUKÁ

2022 – 5783 - Diciembre 18 (7:00pm) / Kishlev 24

Los Servicios en nuestras Sinagogas Shema Israel empezarán en el Shabbath, en sus mismos horarios de siempre: Deerfield Beach a las 10:00hrs. (Am.) y en Miami a las 16:00 (4pm). La celebración de Januká en la Sinagoga están previstas para el primer, tercer y cuarto días (Domingo/18 [seguido de un Óneg con comidas típicas]; Viernes 23 de Diciembre (7pm), el Viernes 23 de Diciembre (6:30pm), el sábado 24 de diciembre (7:pm) [después del havdalá, en motsey shabbath, el Miami y en Deerfield Beach], y el Domingo 24 de diciembre (6:30pm) encendido de todas las luces de la Janukíá en Deerfield Beach, a las 19:00hrs (7:00pm); La celebración de Januká en Deerfield Beach la celebraremos con el encendido de las luces del primer día (1^{er} luz) en la tarde del Domingo/18/Dic. [seguido de un Óneg con comidas típicas], el Viernes/23 de diciembre [antes del encendido de las luces del shabbath de diciembre aprox. a las 6:30pm]; el sábado 24 de diciembre 7pm. Después del havdalá. No te olvides de traer tu Janukíá. También no estaría nada mal, recordar la tradición de dar regalos en esta época. ¡Jag Januká Saméaj!

Durante los ocho días de Januká, en cada hogar y en los servicios regulares de nuestras comunidades, se estará encendiendo las luces de la janukíá. Tomen la precaución de utilizar un lugar seguro para su janukíá [cerca de la ventana], donde no represente ningún peligro de incendio, especialmente si sales de la casa y las dejan prendidas. Recomendamos imprimir esta guía del encendido de las luces de Januká, para utilizarla tanto en su casa como en las tres noches principales que haremos el encendido en la Sinagoga, y traiga tu Janukiyá!

Orientación para el primer día:

1º Día/1ra. Luz, Tarde del Domingo/18/Diciembre aprox. a las 7:00pm – 25 de Kislew

Coloque una luz/vela en el extremo derecho de la Janukíá, y la vela del Shamash en su puesto (generalmente el más alto en la janukíá), encienda con la luz/vela del Shamash a la primera luz del día y ponga la del shamash en su lugar. En la tarde del Érev Shabbath, primero encienda las luces de la Janukíá para después encender las luces del shabbath. En motsey shabbath (salida del shabbath), primero la luz del havdalá después las de la janukíá.

Hadlakat Nerot shel Januká: (Encendido de las luces de Januká)

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו, וְיָצַגְנוּ,
בְּזִיכְרוֹן נֶסֶךְ בַּבַּיִת הַמִּקְדָּשׁ, אֲנִי בּוֹדְלִיקִים זָר עַל זִמְזוּכָהּ.

**.Baruj Atá A-donai Eloheynu Melej ha'Olam asher kideshanu
Be'mitzvotav, Ba'zikaron neseyjá ba'beit ha'Mikdash
Anu madlikim ner shel Januká**

Bendito eres Tú, Adonai nuestro Elohim, Rey del Universo, que nos ha santificado con Tus mandamientos, y en memoria a tus milagros en el Beith ha'Mikdash, encendemos la luz de Januká.

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,
עֲשֵׂה נִסִּים לְאַבוֹתֵינוּ בְּזִמְנֵי הַחַיִּים וּבְזִמְנֵי הַזֶּה.

**Baruj atá A-donai nuestro Elohim, Mélej ha'Olam, she asá nisim le'avoteynu ba'zman
ha'Hem u'bazman Ha'zé.**

Bendito eres Tú, Adonai nuestro Elohim, Rey del Universo, quien has hecho milagros a nuestro padres y en estos tiempos.

Shehejyanu:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שֶׁהַחַיִּים וְקִיָּמָנוּ
וְהַגִּיעָנוּ לְזִמְנֵי הַזֶּה:

**Barúj Atá A-donai Eloheynu Mélej ha'olám.
Baruj Atá A-donai, Elohenú Melej Ha'Olam Shehejeianu,
Ve'kiemanu, Ve'higuianu La'zemán Ha'zé.**

Bendito seas Tú, Adonai nuestro Elohim, Rey del Universo, tú que nos ha dado la vida, que nos has sustentado y permitido estar presentes para esta ocasión.

Adjudique las velitas, se enciende la primera luz la de Janukiyá, lado derecho.

Ayuda para el encendido de las luces de la Janukiyá para los días siguientes (del 2do. Al 8vo. Día)

Hadlakat Nerot shel Januká: (Encendido de las luces de Januká)

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו, וְיָצַונוּ,
בְּזִיכְרוֹן נֶסֶךְ בְּבֵית הַמִּקְדָּשׁ, אֲנִי מַדְלִיקִים זֶר עַל חֲזוֹכָה.

**.Baruj atá A-donai Eloheynu Melej ha'Olam asher kideshanu
Be'mitzvotav, Ba'zikaron neseyjá ba'beit ha'Mikdash
Anu madlikim ner shel Januká**

Bendito eres Tú, Adonai nuestro Elohim, Rey del Universo, que nos ha santificado con Tus mandamientos, y en memoria a tus milagros en el Beith ha'Mikdash, encendemos la luz de Januká.

Bendición del Shehejenu:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,
עֲשֵׂה נִסִּים לְאַבוֹתֵינוּ בְּזָמַן הַזֶּה וּבְזָמַן הַזֶּה.

**Baruj atá A-donai nuestro Elohim, Mélej ha'Olam, she asá nisim le'avoteynu ba'zman
ha'Hem u'bazman Ha'zé.**

Bendito eres Tú, Adonai nuestro Elohim, Rey del Universo, quien has hecho milagros a nuestro padres y en estos tiempos. (Esta bendición sólo se recita en la primera noche de Januká)

Adjudique la 1ra. Luz y con el shamás la encienda 3ra. Etc. ...) luz de la Janukiyá, lado derecho.

Más detalles que debes saber:

1. Solo decimos el "Shehejenu" en la primera noche de Januká.
2. Las luces son encendidas desde los brazos derechos de la menorá, a comenzar de brazo que corresponde al día, hacia la derecha.
3. La menorá cuando encendida en la casa, debe ocupar un lugar cerca de la ventana, de forma que se la pueda ver encendida desde afuera, para testimonio.
4. Si se apaga alguna de las luces, se vuelve a encender pero no necesita volver a decir la bendición.
5. Después del encendido de las luces, es tradicional cantar la canción: "Maoz Tzur Yeshuatí..."
6. Cualquiera en la casa puede encender las luces de la menorá; se suele dar a los niños que las enciendan.

Ejemplo:

1era. Noche



2da. Noche



3ra. Noche



4ta. Noche



5ta. Noche



6ta. Noche



7ma. Noche



8va. Noche



Shema Israel Communities

980 SW 82nd Ave **Miami**, 33186, FL
(786-344-0216)

411 NE 48 St. **Deerfield Beach**, 33064,
FL (786-344-0216)

www.shemaisrael-communities.org
www.FYUniversity.com



En este link hay un perfecto ejemplo para aprender a cantar la canción principal del Séder de Januká:

https://www.youtube.com/watch?v=K3_6makQ5zc

Traducción	Transliterado Para Cantar	Versión en Hebreo
<p>Mi refugio, mi roca de salvación! Es agradable para cantar sus alabanzas. Que nuestra casa de oración sea restaurada. Y vamos a ofrecer nuestro agradecimiento. Cuando Tu haya sacrificado el enemigo. Entonces vamos a celebrar con música y salmos la dedicación del altar.</p>	<p>Ma'oz Tzur Yeshu'ati, Lekha na'eh leshabe'ah. Tikon beit tefilati, Vesham todá nezabe'ah. Le'et takhin matbe'ah Mitzar hamnabe'ah. Az egmor beshir mizmor Hanukat hamizbe'ah.</p>	<p>מַעוֹז צוּר יֵשׁוּעָתִי, לְךָ נָאֵה לְשַׁבְּחֵךְ תִּכּוֹן בֵּית תְּפִלָּתִי, וְשָׁם תּוֹדָה נִזְבְּחֵךְ. לְעֵת תִּכְיֶין מַטְבְּחֵךְ מִצַּר הַמְּנַבְּחֵיךְ. אֲז אֶגְמֹר בְּשִׁיר מִזְמוֹר זִנְכַת הַמִּזְבֵּיךְ.</p>

En este link hay una preciosa y sencilla orientación de cómo se va encendiendo las luces de la Janukíá a cada día:

<https://www.youtube.com/watch?v=xIAWecXQzi0>

מַעוֹז צוּר יֵשׁוּעָתִי

Glosario:

Shamás, del hebreo ‘servidor’ o ‘siervo’, un tipo del Mashíaj, la primera luz que sirve para encender las demás.

Motsey Shabath, del hebreo ‘salidas del shabath’, también, ‘el termino del shabath’.

Shehejeianu, bendición que tiene que ver con que HaShem nos haya preservado con vida para esta ocasión tan especial. Se la recita en ocasiones especiales tales como un día de Bar/Bat Mitzvá, Boda, y en los primeros días de una fiesta.

Janukíá, candelabro de ocho brazos más el shamás, utilizado solamente para la celebración de Januká. El candelabro del Templo tenía seis brazos más el shamás.

Januká, del hebreo ‘dedicación, cuanto a la fiesta de Januká, se refiere a la re-dedicación del Beith haMikdash, después de su purificación. Los griegos habían profanado el Templo y este habiendo sido purificado necesitaba ser re dedicado al servicio del Eterno.